

FONTES IURIS GENTIUM

Begründet von Viktor Bruns

Herausgegeben von
Hermann Mosler · Rudolf Bernhardt

Series A · Sectio I · Tomus 6
Pars 1

VR: XVI Na: 21

Digest of the Decisions
of the International Court of Justice

Répertoire des Décisions
de la Cour internationale de Justice

Handbuch der Entscheidungen
des Internationalen Gerichtshofs

1959–1975

Bearbeitet im Max-Planck-Institut
für ausländisches öffentliches Recht und Völkerrecht
von

Rudolf Bernhardt · Michael Bothe
Josef Jurina · Karin Oellers-Frahm



2. Ex

1978 g 305a



Springer-Verlag Berlin Heidelberg New York 1978

I. Die Grundlagen des Völkerrechts

I. Fondements du droit international

Grundprinzipien – Principes fondamentaux

Cf. Fontes A I 5, p. 1: Rec. 1949, p. 22, 35

Barcelona Traction: Deuxième phase.

A. 5. 2. 1970

* [p. 32] Dès lors qu'un Etat admet sur son territoire des investissements étrangers ou des ressortissants étrangers, personnes physiques ou morales, il est tenu de leur accorder la protection de la loi et assume certaines obligations quant à leur traitement. Ces obligations ne sont toutefois ni absolues ni sans réserve. Une distinction essentielle doit en particulier être établie entre les obligations des Etats envers la communauté internationale dans son ensemble et celles qui naissent vis-à-vis d'un autre Etat dans le cadre de la protection diplomatique. Par leur nature même, les premières concernent tous les Etats. Vu l'importance des droits en cause, tous les Etats peuvent être considérés comme ayant un intérêt juridique à ce que ces droits soient protégés; les obligations dont il s'agit sont des obligations *erga omnes*.

Ces obligations découlent par exemple, dans le droit international contemporain, de la mise hors la loi des actes d'agression et du génocide mais aussi des principes et des règles concernant les droits fondamentaux de la personne humaine, y compris la protection contre la pratique de l'esclavage et la discrimination raciale. Certains droits de protection correspondants se sont intégrés au droit international général (*Réserve à la convention pour la prévention et la répression du crime de génocide, avis consultatif, C.I.J. Recueil 1951, p. 23*); d'autres sont conférés par des instruments internationaux de caractère universel ou quasi universel.

* [p. 45] L'action judiciaire internationale n'est qu'un des moyens dont disposent les Etats quand ils invoquent leur droit d'exercer la protection diplomatique (*Réparation des dommages subis au service des Nations Unies, avis consultatif, C.I.J. Recueil 1949, p. 178*). L'absence d'un lien de juridiction ne peut être considérée, dans ce domaine du droit international ni dans d'autres, comme entraînant l'inexistence d'un droit.

Présence continue de l'Afrique du Sud
en Namibie. A. C. 21. 6. 1971

[p. 224. O. D. Fitzmaurice] Dire que certains résultats sont inacceptables parce que, si on les acceptait, cela reviendrait à admettre que des droits déterminés étaient par nature imparfaits et non exécutoires n'est pas convaincant en droit international car, au stade actuel de son évolution, ce système présente précisément un tel caractère dans une large mesure et, en attendant des transformations pour l'instant non prévisibles, le conservera. Ce n'est pas en méconnaissant cette situation que l'on fera évoluer le droit.

[p. 268. O. D. Fitzmaurice] Dans un système juridique auquel participent des Etats indépendants et souverains et les grandes organisations internationales dont ils

I. Die Grundlagen des Völkerrechts

I. The Foundations of International Law

Grundprinzipien – Fundamental Principles

Cf. *Fontes A I 5*, p. 1: Rep. 1949, p. 22, 35

Barcelona Traction: Second Phase.

J. 5. 2. 1970

[p. 32] When a State admits into its territory foreign investments or foreign nationals, whether natural or juristic persons, it is bound to extend to them the protection of the law and assumes obligations concerning the treatment to be afforded them. These obligations, however, are neither absolute nor unqualified. In particular, an essential distinction should be drawn between the obligations of a State towards the international community as a whole, and those arising vis-à-vis another State in the field of diplomatic protection. By their very nature the former are the concern of all States. In view of the importance of the rights involved, all States can be held to have a legal interest in their protection; they are obligations *erga omnes*.

Such obligations derive, for example, in contemporary international law, from the outlawing of acts of aggression, and of genocide, as also from the principles and rules concerning the basic rights of the human person, including protection from slavery and racial discrimination. Some of the corresponding rights of protection have entered into the body of general international law (*Reservations to the Convention on the Prevention and Punishment of the Crime of Genocide, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1951*, p. 23); others are conferred by international instruments of a universal or quasi-universal character.

[p. 45] International judicial proceedings are but one of the means available to States in pursuit of their right to exercise diplomatic protection (*Reparation for Injuries Suffered in the Service of the United Nations, Advisory Opinion, I.C.J. Reports 1949*, p. 178). The lack of a jurisdictional link cannot be retarded either in this or in other fields of international law as entailing the non-existence of a right.

Continued Presence of South Africa in Namibia. A. O. 21. 6. 1971

* [p. 224. D. O. Fitzmaurice] Statements to the effect that certain results cannot be accepted because this would be tantamount to admitting that given rights were in their nature imperfect and unenforceable, do not carry conviction as a matter of international law since, at the present stage of its development, this is precisely what that system itself in large measure is, and will, pending changes not at present foreseeable, continue to be. It is not by ignoring this situation that the law will be advanced.

* [p. 268. D. O. Fitzmaurice] Within a jurisprudential system involving sovereign independent States and the major international organizations whose mem-